

MCAD

Kesyon Moun Mande pi Souvan yo

1. Ki kote biwo a ye?

The John McCormack Building, One Ashburton Place, Room 601, Boston, MA 02108.

2. Ki kote One Ashburton ye?

One Ashburton Place paralèl ak Beacon Street, ant Bowdoin ak Somerset Streets. Si w anfas State House, Bowdoin Street sou men dwat ou.

3. Kouman mwen kapab rive la?

Nan transpò piblik: Pran T pou ale nan Park Street Station. Oswa, pran otobis nimewo 43 oubyen 55. Toude pral rete devan State House sou Beacon. **Nan oto:** Si w soti nan Wès oswa nan Sid, chache rive nan Beacon Street; vire agòch nan premye kafou ki apre State House la pou antre nan Bowdoin Street. **Si w soti nan Ès oswa nan Nò,** chache rive nan Cambridge Street (Massachusetts General Hospital oswa Boston City Hall) epi vire sou Bowdoin Street.

4. Ki lè biwo nou ouvri?

Biwo MCAD ouvri ant 8:45 dimaten ak 5:00 apremidi, depi lendi pou rive vandredi. Yo resevwa plent depi lendi pou rive vandredi, ant 8:45 dimaten ak 4:00 apremidi.

5. Kisa mwen dwe pote?

Ou dwe pote non, adrès, ak nimewo telefòn ki kapab sèvi yo, ansanm ak non temwen yo, epi tout kalite papye ki kapab ede nan ankèt la oubyen ki pral sèvi pou pwouve sa ou di ki rive nan zak diskriminasyon an. Ou dwe kapab di tou nan ki dat diskriminasyon an te fèt. **Si se yon bagay ki rive nan travay ou:** Ou dwe genyen non patwon an, adrès li, kantite anplwaye ki travay pou li, epi non konpayi ki paran konpayi w la, si gen ka. **Si se yon plent pou kesyon lojman:** Bay non pwopriyetè a oswa on manadjè pwopriyete a, ak non konpayi imobilye a, oswa non ajan imobilye a, si gen ka. **Si se yon plent pou kote piblik la konn ale:** Vini ak non pwopriyetè oswa manadjè kote a.

6. Èske gen ajans federal ki pwoteje dwa mwen nan zafè travay ak lojman?

Komisyon pou Chans Egal nan Travay la [Equal Employment Opportunity Commission] (EEOC), ou ka rele nan nimewo 617-565-3200, epi Depatman pou Developman Lojman ak Vil nan Etazini an [U.S. Department of Housing and Urban Development] (HUD) ou ka rele nan nimewo 800-827-5005.

Commonwealth of Massachusetts
Commission Against Discrimination
One Ashburton Place, Room 601
Boston, Massachusetts 02108
Tel. 617-994-6000
Fax: 617-994-6024
MCAD Springfield: 413-739-2145
Springfield Fax: 413-784-1056
www.mass.gov/mcad



Enfòmasyon Enpòtan:

Gid Pratik

sou Pwosedi pou

Pote Plent

nan MCAD

Dorca I. Gomez,
Prezidan Komisyon an

Walter J. Sullivan, Jr., Komisè
Cynthia A. Tucker, Komisè

Kouman MCAD Fè Travay la?

Pou pote yon plent kont diskriminasyon, ou dwe vini ou menm nan biwo Komisyon Massachusetts Kont Diskriminasyon an (MCAD). Si ou kwè ou viktim diskriminasyon, ou dwe vini nan MCAD touswit pou pote yon plent. Nan tout sikorans, esepte nan kèk ka ki pa anpil, MCAD pa kapab asepte plent kont yon zak diskriminasyon ki gen plis pase 300 jou.



Pou Pote yon Plent

Si yon moun vle pote yon plent bay MCAD, moun sa a rele yon "Pleyan". Lè w rive nan MCAD, ou menm (pleyan an) gen pou w fè yon entèvyou ak anpliwaye ki resevwa plent lan. Sa se yon konsiltasyon prive.

Biwo ki Resevwa Plent lan

Depi yo fin etabli MCAD gen dwa okipe sa ou di ki pase a, ou gen pou w kontre ak yon anketè pou "di sa ki pase a". Anketè a pral sèvi ak enfòmasyon li resevwa pandan konvèsasyon sa a pou ekri yon plent fòmèl. Yo pral voye yon kopi plent lan bay moun oswa òganizasyon ou pote plent kont li a, ki rele "Defandè" a.

Ankèt

Premye bagay MCAD ap mande Defandè a, se yon deklarasyon pou l di pozisyon l sou plent lan. Anvan anpil tan pase, yo fè yon reyinyon nòmalman nan biwo MCAD a ant Pleyan an ak Defandè a. Rezon pou reyinyon sa a se pou resevwa enfòmasyon sou plent lan, epi pou gade si moun ki an kòz yo kapab rive rezoud plent lan volontèman. Si yo pa rive jwenn yon solisyon, Anketè a pral kontinye pran enfòmasyon nan entèvyou ak temwen, epi resevwa dokiman, epi ale

nan apatman, oswa nan travay, oswa nan lòt kote li kapab bezwen wè.

Konklizyon

Lè ankèt la fini, Komisè ki fè ankèt la pral bay yon konklizyon fòmèl pou di si gen kòz pwobab oubyen si pa gen kòz pwobab.

- **Kòz Pwobab (PC)** – Sa vle di MCAD jwenn ase prèv pou sipòte yon konklizyon ki di kapab gen diskriminasyon ki te fèt vre. Lè sa a, dosye a pral vanse pou etap ki vini apre nan pwosedi a.

Si yon jwen kòz pwobab, yo pral eseye rezoud plent lan ant Pleyan an ak Defandè a. Si de pati yo pa kapab rezoud dispit la, dosye a pral nan yon Odisyon Biblik.

- **Pa Gen Kòz Pwobab (LOPC)** – Sa vle di MCAD pa jwenn ase prèv pou sipòte yon konklizyon ki di te gen yon diskriminasyon ilégal ki te fèt vre. Pleyan an gen dwa fè apèl kont yon desizyon ki di Pa Gen Kòz Pwobab, anvan 10 jou pase apre dat li resevwa desizyon an. Komisè ki fè ankèt la pral fè yon odisyon enfòmèl lè sa a, pou Pleyan an kapab esplike rezon ki fè li kwè desizyon an pa bon.



Komisè a kapab mande fè yon kanpe sou desizyon an, epi retounen dosye a pou yo kontinye ankèt la, oubyen li kapab revoke desizyon an (sa ki vle di li ka deside gen kòz pwobab). Si l konfime desizyon LOPC a, dosye a fèmen epi zafè a pa pral rive pi lwen nan MCAD.

Odisyon Biblik

Yon Odisyon Biblik se yon pwosedi fòmèl kote gen temwen ki fè deklarasyon apre yo fè sèman pou di verite devan youn nan twa Komisè MCAD yo. Komisè a sèvi kòm jij, epi li egzaminen deklarasyon ak domiman yo prezante nan odisyon an. Pleyan an ak Defandè a gen dwa pran avoka pou reprezante yo nan odisyon an. Si Pleyan an pa gen yon avoka, se yon avoka MCAD ki vin defann dosye a pou Komisyon an.



Desizyon

Komisè a egzaminen pledwaye yo prezante nan fen Odisyon Biblik la, epi li bay yon desizyon ki dakò ak pozisyon Pleyan an oswa ak pozisyon Defandè a. Si MCAD deside li dakò ak Defandè a, dosye a fèmen. Si MCAD deside li dakò ak Pleyan an, MCAD kapab bay lòd fè plizyè bagay. Si se yon plent pou kesyon travay, lòd la kapab pou peye aryere salè, ak domaj pou chòk emosyonèl; si se yon plent pou kesyon lojman, lòd la kapab pou peye lajan pou dedomaje depans lojman, epi pou chòk emosyonèl. Kit se pou kesyon travay, kit se pou kesyon lojman, MCAD a gen pouvwa pou deside yon kantite lajan rezonab pou eye avoka ak lòt depans pou pwosedi a.

Dorca I. de Gomez,
prezidan Komisyon an